



Этимология на нашей кухне



**Презентация составлена на основе
мини-проектов учащихся 7классов
по УМК «Русский язык.7класс» под
редакцией С.И.Львовой**

**Руководитель Зачетнова Л.А.,
учитель МОУ «СОШ с.Питерка
Саратовской области»**





Детские годы всегда заняты освоением многоцветного, разнообразного мира, в котором важно и интересно все: природа, люди и, главное, родной язык.

Л.Гумилёв

Данная презентация - результат мини – проектов учащихся по заданию упражнения 465. Она помогает раскрыть «разнообразие мира» через освоение языка.

В 5 классе мы работали над проектом «Путешествие колобка»(Этимологическая сказка). В этом проекте мы выясняли, почему кушанья имеют то или иное название? Как эти названия появились? Почему котлету называем котлетой? Неужели ветчина сродни «ветоши», а сало - саже? Мы попытались исследовать происхождение названий некоторых часто употребляемых кушаний, любимых вкусок, но одновременно сделали акцент на здоровое питание.

На слайдах содержится материал справочных пособий, а синим цветом обозначены слова руководителя. Выводы, которые были сделаны в ходе работы над словом, были представлены учащимися класса в устной форме, что позволило привлечь всех учащихся класса.





Упражнение 465

**(УМК «Русский язык.7класс» Львова С.И.
Львов В.В.)**

*Детские годы всегда заняты освоением
многоцветного, разнообразного мира,
в котором важно и интересно все:
природа, люди и, главное, родной язык.
(Л. Гумилёв)*





Итак, давайте откроем дверь на кухню. (**Кухня** - заимств. в XVI в. из польск. яз., где *kuchnia* < др.-в.-нем. *kuchina*, передающего лат. *coquina* "кухня, кулинарное искусство", суфф. производного от *coquere* "варить" .

Что тут у нас есть?

Конечно, всякая провизия – это устаревшее слово

означает "пищевые продукты". Слово

"провизия" заимствовано в Петровскую эпоху из немецкого языка. Немецкое *Provision* восходит к латинскому *provisio* - "предусмотрительность".

Предусмотрительный человек, конечно,

должен держать в доме некоторый запас еды.





С нашей кухни доносится запах котлет.

"Котлета" - французское слово, образованное от слова с значением **"ребро"**. Мы это слово позаимствовали в конце XVIII века. Кстати, во французском языке слова, читающиеся как **"кот"**, **"котэ"**, означают **"ребро"**, **"берег"**, **"бок"**, **"сторона"**.





Итак, мы входим в кухню. Что у нас тут?

На плите - бульон в кастрюльке.



Бульон" заимствовано из французского языка; французское **bouillon** - "**отвар**" происходит от глагола **bolir** - "**кипятить**". Это слово было заимствовано в XVIII веке и не успело изменить своего звучания.



Бульон у нас нежирный???

Слово "жир" первоначально означало "пища, корм", в общем, то, что необходимо для жизни; это слово и образовано-то от глагола "жить" с помощью суффикса -р-, как "пир" образован от слова "пить". Если считать слово "жир" родственным слову "жить", то наш бульон очень даже жирный. Полезный, то есть.



<http://im2-tub.yandex.net/i?id=23166377-10>

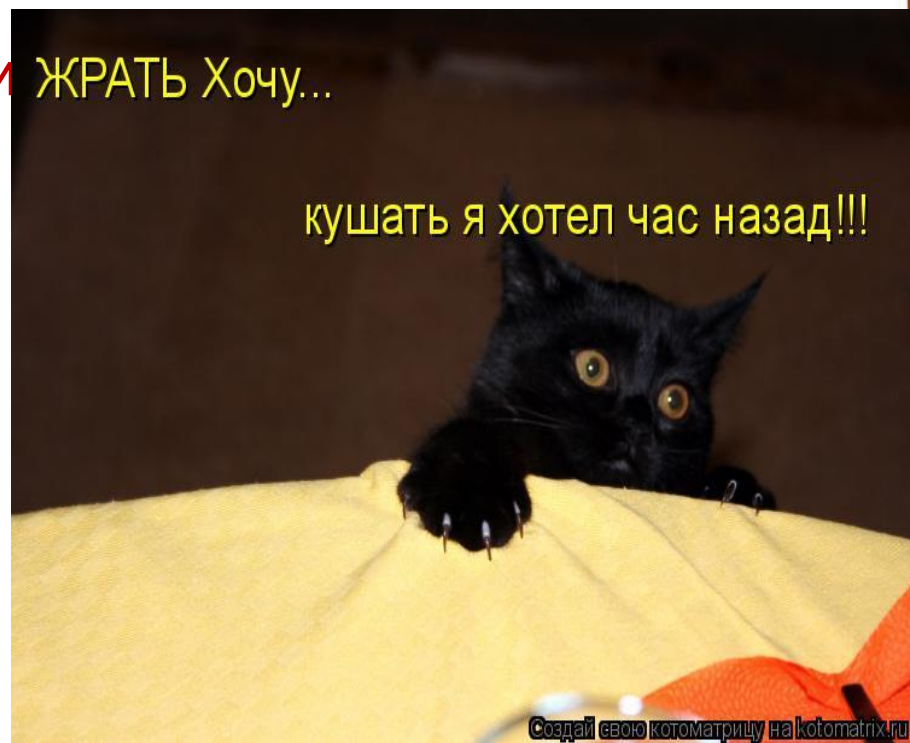


*Итак, для того, чтобы жить, нужно есть.
Кушать, вкушать, глотать.*

Глотать - горло Кушать -

Жрать - жерло кусить

Жрать(груб.) жерло =
"глотать" - того же корня, что и
слова "горло", "Однако
сейчас это слово носит
негативную эмоциональную
нагрузку. "кушать"
образовано от глагола
"кусить"
("вкусить"- "вкушать"). То есть
"кушать" - это долго и много
кусать. Глаголы "кусить" и
"кусать" образованы от "кус",
"кусочек". Какой кусочек? Лучше

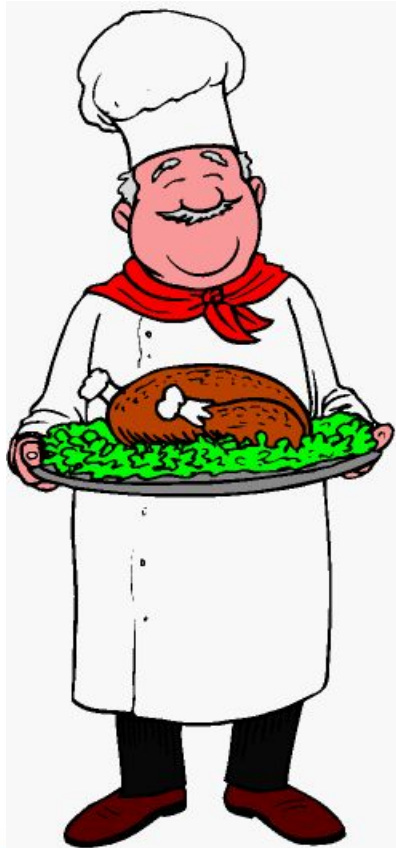




Лакомый кусок...

Слово "лакомый" - это страдательное причастие настоящего времени от глагола "алкать" ("хотеть есть"). Того же корня слова "лакать" и "алчный».





Кушать можно по-разному. Можно просто открыть **консервы** и быстренько утолить голод. И готовить не нужно, и хранится долго

Французское **conserve**, заимствованное нами в первой половине XIX века, как раз и образовано от глагола **conserver** - "**сохранять**".

А можно отведать какой-нибудь деликатес, изысканные **яства** (от слова "**ясти**" - "**кушать**"). Это если мы сластолюбивы. Потому что **delicatus** в латинском языке означает "**изнеженный, сластолюбивый**".

И, наконец, можно просто пообедать. Вот этим мы сейчас и займемся.





Вернемся к нашей кастрюльке.

Кстати, голландское *kastrole* - слово, пришедшее к нам в Петровскую эпоху вместе с новой кухонной утварью, заимствовано из французского, где *casseroles* означает "сковородка с ручкой".

Что будем делать с бульоном?





Можно съесть его с гренками. Гренки получатся, если поджарить кусочки хлеба - именно поэтому их и называют "гренки" (от глагола "греть"). А можно сварить на нем суп. Щи с капустой. "Капуста" - слово, вероятно, латинское, от *caput* - "голова". Или картофельный суп. "Суп" - заимствование из французского языка (в XVIII веке), где *soupe* восходит к позднему латинскому *suppa* - "кусочек хлеба, обмакнутый в подливку". В латинский язык, скорее всего, это слово пришло от германцев (у готов было слово *sorpen* - "макать").



Перед тем, как приступать к супу, для аппетита попробуем салат.

Слово "**салат**" заимствовано в XVIII веке из французского языка; французское *salade* восходит к итальянскому *salata* - "**соленая (зелень)**", производному от латинского *salare* "**солить**" (а это слово, в свою очередь, того же корня, что и русское «**соль**»)



Карвинг - искусство украшения.

Слово "**редис**" заимствовано из французского языка в конце XIX века. Французское *radis* восходит к латинскому *radix* - "корень" (вспомните слово "радикальный" в смысле "коренной"; "радикал" - знак корня в математике). Буква "е" в корне слова "редис" появилась под влиянием слова "редька", которое пришло к нам из немецкого языка гораздо раньше - еще в XVI веке. Немецкое *Redik* восходит к тому же латинскому слову *radix*.



Салат можно заправить сметаной. Это слово образовано от слова "сметать", поскольку сметану "сметают", снимают с отстоявшегося молока (а сливки - сливают, потому что они более жидкие).

После салата - суп, а затем котлеты... А что у нас будет в качестве гарнира?





Гарнир - картофель. Слово "**картофель**"

заимствовано из немецкого языка во второй половине XVIII века. Немецкое Kartoffel - видоизменение слова Tartuffel, которое было заимствовано из итальянского языка. Вообще-то итальянское tartufolo означало "гриб трюфель", но раз и трюфели, и грибы растут в земле, почему бы не назвать их общим именем? Их название восходит к латинскому terrae tuber - "земляная шишка". Именно от этого словосочетания и произошло наше такое, казалось бы, родное слово "картошка", вытеснившее старое название картофеля - "земляные яблоки" (по-французски pomme de terre); однако и сейчас в некоторых народных говорах картофельное пюре называют яблочницей. Вообще слово "пюре" заимствовано у французов в середине XIX века; во французском это страдательное причастие от глагола purer - "очищать".





Некоторые любят картошку, поджаренную на сале.
Слово "сало" - общеславянское образование от слова "садить" с помощью древнего суффикса *-dl(o), который упростился в -л(o). Согласный "д" в корне также выпал. "Сало", как и "сажа", первоначально означало "осадок": при приготовлении мясных кушаний жир оседает на стенках посуды, на кусках





*Многие просто не могут
обедать без хлеба.*

«Хлеб - всему голова», "хлеб на стол, так и стол - престол"...
Очень важное для славян слово "хлеб" было заимствовано в общеславянский период из германских языков (готское *hlaifs*, древненемецкое *hleib*). Первоначально германские слова обозначали формованный хлеб из кислого теста, испеченный в глиняной



посуде



*Хлеб - хорошо, а хлеб с маслом
лучше.*



Слово "масло" образовано от глагола "мазать" с помощью суффикса "-сл-" (как "весло" от слова "везти", "гусли" от "гудеть"). Получившаяся форма "маз-сло" упростилась, и получилось "масло".

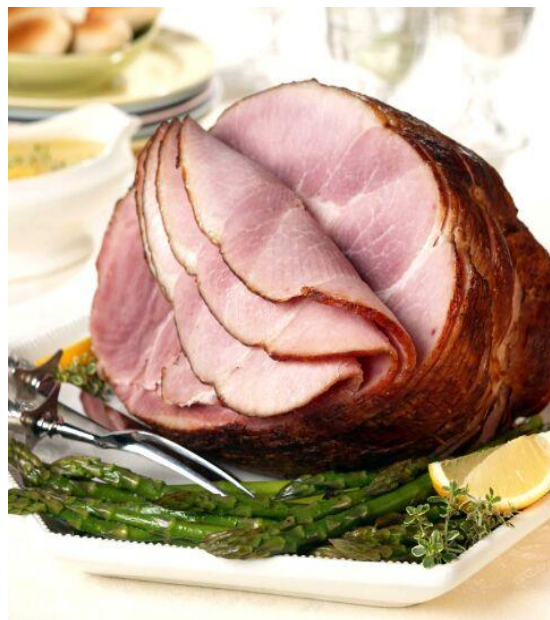


Если намазать на хлеб масло - получится "бутерброд", что в переводе, как известно, и означает всего-навсего "хлеб с маслом". Однако немецкое слово Butterbrot пишется с "t" на конце, а у русского слова в конце стоит буква «д»



А вы любите бутерброд с ветчиной?

Ветчина - слово славянское, и означает оно... "старое мясо" ("ветчина" образовано от слова "**ветхий**"; **ветчина**, то есть мясо, обработанное для длительного хранения, противопоставлялась свежему мясу, которое называлось "свежина").



Бутерброд и с **сыром**. Слово "**сыр**" было известно всем славянам, но раньше оно также имело значение "**творог**" (поэтому мы до сих пор называем творожные оладьи **сырниками**). Того же корня слова "сырой", "сыворожка" (от "сыроватка").





Однако что же мы все простой хлеб едим? Ведь есть же еще и пироги!

Слово "пирог" образовано с помощью древнего суффикса "-ог-" от слова "пир" (как "творог" от "творить"). Первоначально слово "пирог" означало "праздничный хлеб" - хлеб, который едят на пиру. А слово "пир", в свою очередь, образовано с помощью не менее древнего суффикса "-р-" от глагола "пить" (как "дар" от глагола "дать").





Есть, безусловно есть связь между вкусной едой и удовольствием жизнью. Покушаешь чего-нибудь вкусного - и настроение повышается, сразу жить хочется. Итак, давайте кушать всякие вкусности.

Приступим к десерту.

“Десерт”, заимствованное из французского языка в конце XVIII века, образовано от глагола **desservir** - **“убирать со стола”**. Французское **desserte** первоначально и означало **“уборка со стола”**, и только потом стало значить **“последнее блюдо, после которого убирают со стола ...**

Итак, на столе у нас - фрукты, сладости, чай и кофе.



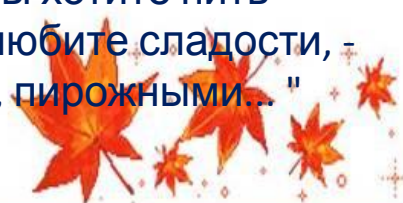


Чай, кофе? Если Вы предпочитаете кофе, знайте, что английское coffee восходит к арабскому qahwe, первоначально означавшему не кофе, а... вино. Возможно, европейцы считали, что это особый род вина. А может быть, сами арабы стали одинаково называть и вино, и этот напиток, привезенный в Аравию из эфиопского места с названием Kaffa.



Чай можно пить с сахаром и с лимоном - так называемый "чай по-русски". Слово "сахар" наши предки заимствовали у греков, а соответствующее греческое слово восходит к древнеиндийскому sarkara - "песок, сахар (песок)". Арабы заимствовали это слово у индийцев через персидское посредство в форме sukkar. Потом от этого слова произошло слово "цукаты".

Многие считают, что чай нужно пить несладким, чтобы не терялся чайный аромат. Если вы хотите пить ароматный чай, но в то же время любите сладости, - угощайтесь конфетами, печеньем, пирожными... "



Б е з э



<http://s55.radikal.ru/i148/0903/cf/2d5b85595863.jpg>

"Безе" - пирожное
нежное, как
поцелуй
(именно это
означает слово
"безе" в
переводе с
французского).





http://img12.nnm.ru/d/f/2/a/9/df2a9f89f6fd67e466a40e6f1c99adf2_full.jpg

Зефир, один из видов пастилы, - тоже нежная сладость; в греческом языке слово "**зефир**" означало "**легкий ветерок**."





Итак, теперь мы знаем происхождение слов, обозначающих блюда, которые мы обычно едим на нашей кухне. Помните, что самая полезная еда та, что приготовлена на вашей кухне.



Использованы ресурсы Интернета:

<http://netnotes.narod.ru/interest/t9.html> © Инга Кеccc, 2005

Значения слов взяты из книг:

Этимологический словарь русского языка для школьников. / Сост. М.Э. Рум. - Екатеринбург: У-Фактория, 2003. - 432 с.

